

STARCUS 1000

PL INSTRUKCJA

GB MANUAL

DE BETRIEBSANLEITUNG

CZ MANUÁL

SK MANUÁL

RU ИНСТРУКЦИЯ



Charakterystyka/ Features/ Bezeichnung/ Charakteristika/ Charakteristika/ Характеристика

PL Charakterystyka

Jeden przycisk do otwierania, zamykania i zatrzymywania
Jasne dodatkowe światło typu LED, trzyminutowy czas działania
Łatwa w regulacji siła obsługi / łatwe w regulacji wykrywanie przeszkód
Funkcja samo-zamykania
Silnik 24V DC zapewnia ciche, płynne działanie, łagodny START oraz STOP
Ochrona przed przeciążeniem i przegrzaniem
Wyświetlacz LED – ułatwia programowanie funkcji

GB Features

One button to open, stop and close.
Bright LED courtesy light, with a 3 minute time-out.
Easily adjustable operating force/obstacle sensing
Auto-close feature
Motor provides superior power to weight, giving quiet, smooth operation with soft starting and stopping
Protected against overload and over-heating
LED Display - simplifies function programming

DE Bezeichnung

Ein Taster zum Öffnen, Schließen und Stoppen
Helle LED-Beleuchtung, die sich beim Herunterlassen oder Hochschieben des Tores aktiviert (mit einer Leuchtdauer von 3 Minuten)
Leicht einstellbare Betätigungskraft. Leicht einstellbare Hinderniserkennung
Das selbstschließt
24V - Motor garantiert einen leisen und gleichmäßigen Lauf sowie einen sanften Anlauf und Stopp
Überlastungs- und Überhitzungsschutz
LED-Anzeige zur einfachen Funktionsprogrammierung und Antriebskontrolle

CZ Charakteristika

Jedno tlačítko pro otevírání, zavírání a zastavení
Výrazné LED osvětlení, které se aktivuje při zavírání nebo otevírání vrat (3 minutový interval svícení).
Snadno nastavitelná pracovní síla. Snadno nastavitelná citlivost detekce překážek.
Funkce automatického zavírání.
Pohon 24 V zaručuje tichý, plynulý chod, pomalý rozjezd a zastavování.
Pojistka proti přetížení a přehřátí
LED displej – usnadňuje programování funkcí a kontrolu práce pohonu

SK Charakteristika

Jedno tlačidlo na otváranie, zatváranie a zastavenie
Jasné LED osvetlenie, ktoré sa aktivuje počas otvárania a zatvárania brány (doba činnosti 3 minúty).
Jednoduché nastavenie sily práce. Jednoduché nastavenie citlivosti detekcie prekážok.
Funkcia samo-zatvárania.
Motor 24V, zaručuje tiché, plynulé a jemné spustenie a zastavenie.
Ochrana proti preťaženiu a prehriatiu.
LED displej – uľahčuje naprogramovanie funkcií a kontrolu práce pohonu.

RU Характеристика

Одна кнопка для открытия, закрытия и задержки
Яркое освещение типа LED, время свечения 3 мин.
Простая настройка силы действия. Легкая настройка чувствительности для обнаружения препятствий
Функция самозакрывания.
24V двигатель обеспечивает тихую, плавную работу, мягкий запуск и остановку
Защита от перегрузки и перегрева
LED дисплей - упрощает программирование функций

Specyfikacja techniczna/ Technical specifications/ Technische Spezifikation/ Technická specifikace/ Technická špecifikácia/ Техническая характеристика

PL Specyfikacja techniczna

| | | | |
|---------------------|-------------------------|--------------------------|---------------------|
| Zasilanie | 220 VAC +10% 50~60Hz | Częstotliwość odbiornika | 433,92 MHz |
| Silnik | 24 VDC | Kodowanie | Zmienny system kodu |
| Temperatura pracy | > -20°C, ≤50°C | Oświetlenie | LED |
| Wilgotność względna | ≤ 90% | Czas pracy oświetlenia | 3 minuty |
| Siła | 1000N | | |

GB Technical specifications

| | | | |
|----------------------|-------------------------|---------------------|---------------------|
| Power input | 220 VAC +10% 50~60Hz | Reception frequency | 433,92 MHz |
| Motor | 24 VDC | Decoding | Zmienny system kodu |
| Working temperature | > -20°C, ≤50°C | Courtesy Lamp | LED |
| Relative Humidity | ≤ 90% | Courtesy lamp time | 3 minuty |
| Open and close force | 1000N | | |

DE Technische Spezifikation

| | | | |
|-----------------------|-------------------------|--|---------------------|
| Eingangsleistung | 220 VAC +10% 50~60Hz | Empfängerfrequenz | 433,92 MHz |
| Motor | 24 VDC | Dekodierung | Zmienny system kodu |
| Betriebstemperatur | > -20°C, ≤50°C | Zusätzliches Innenlicht | LED |
| Relative Feuchtigkeit | ≤ 90% | Leuchtdauer des zusätzlichen Innenlichts | 3 minuty |
| Einwirkungskraft | 1000N | | |

CZ Technická specifikace

| | | | |
|-------------------|-------------------------|--|---------------------|
| Vstupní výkon | 220 VAC +10% 50~60Hz | Frekvence přijímače | 433,92 MHz |
| Pohon | 24 VDC | Kódování | Zmienny system kodu |
| Provozní teplota | > -20°C, ≤50°C | Dodatečné vnitřní osvětlení | LED |
| Relativní vlhkost | ≤ 90% | Interval svícení dodatečného vnitřního osvětlení | 3 minuty |
| Tažná síla | 1000N | | |

SK Technická špecifikácia

| | | | |
|-------------------|-------------------------|-------------------------------------|---------------------|
| Príkón | 220 VAC +10% 50~60Hz | Frekvencia prijímača | 433,92 MHz |
| Motor | 24 VDC | Kódovanie | Zmienny system kodu |
| Pracovná teplota | > -20°C, ≤50°C | Prídavné osvetlenie/LED | LED |
| Relatívna vlhkosť | ≤ 90% | Doba zapnutia prídavného osvetlenia | 3 minuty |
| Síla | 1000N | | |

RU Техническая характеристика

| | | | |
|----------------------------|-------------------------|---|---------------------|
| Входная мощность | 220 VAC +10% 50~60Hz | Частота приемника | 433,92 MHz |
| Двигатель | 24 VDC | Кодирование/Переменная система кодирования. | Zmienny system kodu |
| Температурный режим работы | > -20°C, ≤50°C | Освещение/LED | LED |
| Относительная влажность | ≤ 90% | Время свечения/3 мин. | 3 minuty |
| Сила действия | 1000N | | |

ZNACZENIE

opis, sugestie, uwagi

**NIEBEZPIECZEŃSTWO**

Dla użytkownika oznacza niebezpieczeństwo wypadku, w tym śmiertelnego.

**UWAGA**

Rada jak zapobiegać zużyciu produktu.

**PAMIĘTAJ**

Kluczowe funkcje lub użyteczne informacje. Należy zwrócić maksymalną uwagę na informacje opatrzone tym symbolem.

**INFORMACJE DODATKOWE**

Informacje dodatkowe.

**ZAGROŻENIE**

ZAGROŻENIE ELEKTRYCZNE

**ZAKAZ**

NIE ZDEJMOWAĆ ZABEZPIECZEŃ

**POLECENIA**

WYŁĄCZYĆ ZASILANIE ELEKTRYCZNE PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY LUB NAPRAWY.

MEANING

descriptions, suggestions, comments

**DANGER**

A risk of accident, possibly a fatal one, to the user.

**ATTENTION**

Advice on how to prevent wear and tear of the product.

**REMEMBER**

Key functions or useful information. Pay maximum attention to information denoted as shown.

**ADDITIONAL INFORMATION**

Additional information.

**DANGER**

ELECTRICAL DANGER

**PROHIBITION**

DO NOT REMOVE GUARDS

**COMMANDS**

BEFORE COMMENCING WORK OR REPAIRS, TURN OFF THE POWER SUPPLY.

BEDEUTUNG

Beschreibung, Empfehlungen, Hinweise

**GEFAHR**

Für den Benutzer bedeutet es eine Unfallgefahr, davon mit tödlichem Ausgang.

**HINWEIS**

Ein Hinweis, wie dem Verschleiß des Produktes vorzubeugen ist.

**DENKEN SIE DARAN**

Funktionen von Schlüsselbedeutung oder nützliche Informationen. Den mit diesem Symbol versehenen Hinweisen ist die größte Aufmerksamkeit zu schenken.

**ZUSÄTZLICHE INFORMATIONEN**

Zusätzliche Informationen.

**GEFÄHRDUNG**

ELEKTRISCHE GEFÄHRDUNG

**VERBOT**

SICHERHEITSEINRICHTUNGEN NICHT ENTFERNEN

**ANWEISUNGEN**

BEVOR MIT DEN ARBEITEN ODER DER INSTANDSETZUNG BEGONNEN WIRD, SPANNUNG ABSCHALTEN.

VÝZNAM

popis, doporučení, poznámky

**NEBEZPEČÍ**
Uživatelům hrozí nebezpečí úrazu, včetně smrtelného.**POZNÁMKA**
Rada, jak zabránit opotřeбенí výrobku.**PAMATUJTE**
Klíčové funkce nebo užitečné informace. Věnujte maximální pozornost informacím opatřeným tímto symbolem.**DODATEČNÉ INFORMACE**
Dodatečné informace.**NEBEZPEČÍ**
ELEKTRICKÉ NEBEZPEČÍ**ZÁKAZ**
NESNÍMEJTE ZABEZPEČENÍ**POKYNY**
VYPNĚTE ELEKTRICKÉ NAPÁJENÍ PŘED ZAHÁJENÍM. PRÁCE NEBO OPRAVY.

MEANING

descriptions, suggestions, comments

**NEBEZPEČENSTVO**
Pre používateľov: nebezpečenstvo úrazu vrátane smrteľných úrazov.**POZOR**
Rada ako predísť poškodeniu produktu.**PAMATAJ**
Kľúčové funkcie a užitočné informácie. Venujte maximálnu pozornosť, informáciám označeným týmto symbolom.**ĎALŠIE INFORMÁCIE**
Ďalšie informácie**UPOZORNENIE**
NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM**ZÁKAZY**
NEODSTRAŇUJTE BEZPEČNOSTNÉ PRVKY**PRÍKAZY**
ODPOJIŤ OD ELEKTRICKÉHO NAPÄTIA PRED PRÁCOU ALEBO OPRAVOU

ЗНАЧЕНИЕ

описание, советы, замечания

**ОПАСНОСТЬ**
Для пользователя обозначает опасность несчастного случая, в том числе смертельного.**ВНИМАНИЕ**
Совет, как предупреждать износ изделия.**ПОМНИ**
Ключевые функции или полезная информация. Следует обратить максимальное внимание на информацию, обозначенную таким символом.**ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ИНФОРМАЦИИ**
Дополнительная информация.**ОПАСНОСТЬ**
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ**ВОСПРЕЩЕНИЕ**
НЕ СНИМАТЬ ЗАЩИТУ**РЕКОМЕНДАЦИИ**
ВЫКЛЮЧИТЬ ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ ИЛИ РЕМОНТА.

PL**Ogólne zalecenia montażowe**

1. Montaż powinien być wykonany przez przeszkoloną ekipę montażową posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
2. Należy stosować się do obowiązujących przepisów BHP. Szczególną uwagę należy zwrócić na bezpieczeństwo pracy z urządzeniami elektrycznymi oraz bezpieczeństwo pracy na wysokościach.
3. Teren montażu powinien być odpowiednio oznakowany i zabezpieczony.
4. Podłoże montażowe powinny cechować:
 - w przypadku murów - sucha i równa powierzchnia o odpowiedniej wytrzymałości wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami budowlanymi,
 - w przypadku konstrukcji metalowych - poprawność konstrukcyjna i wytrzymałościowa.

Środki utrzymania czystości:
Zmiotka, szufelka, odkurzacz

UWAGA

Produkt można użytkować dopiero po całkowitym zakończeniu procesu montażu!
Miejsce montażu należy utrzymać w czystości, a po zakończeniu montażu dokładnie posprzątać. Należy przeszkolić użytkowników.

GB**General installation tips**

1. The installation should be performed by a properly trained and qualified installation team.
2. Observe the binding OHS regulations. Pay special attention to maintaining safety when performing electrical works or works at height.
3. The installation site should be properly marked and secured.
4. The installation substrate should have the following qualities:
 - in the case of walls - dry and even surface of suitable strength, prepared in accordance the binding construction regulations,
 - in the - case of metal structures - proper strength and structural correctness.

Cleaning tools:
Brush, scoop, vacuum cleaner

ATTENTION

Product may only be used after the entire installation process has been completed!
Maintain cleanliness during the installation and clean.

DE**Ogólne zalecenia montażowe**

1. Montaż powinien być wykonany przez przeszkoloną ekipę montażową posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
2. Należy stosować się do obowiązujących przepisów BHP. Szczególną uwagę należy zwrócić na bezpieczeństwo pracy z urządzeniami elektrycznymi oraz bezpieczeństwo pracy na wysokościach.
3. Teren montażu powinien być odpowiednio oznakowany i zabezpieczony.
4. Podłoże montażowe powinny cechować:
 - w przypadku murów - sucha i równa powierzchnia o odpowiedniej wytrzymałości wykonana zgodnie z obowiązującymi przepisami budowlanymi,
 - w przypadku konstrukcji metalowych - poprawność konstrukcyjna i wytrzymałościowa.

Mittel zur Sauberhaltung:
Handfeger, Handschäufel, Staubsauger

HINWEIS

Das Produkt kann erst benutzt werden, nachdem der Montagevorgang vollständig abgeschlossen ist!
Der Montageort ist in Sauberkeit zu halten und nach abgeschlossener Montage sorgfältig in Ordnung zu bringen.

CZ**Všeobecné montážní pokyny**

1. Montáž by měla být provedena přeškolenou montážní skupinou, která má příslušné kvalifikace.
2. Dodržujte závazné předpisy bezpečnosti a ochrany zdraví při práci. Zvláštní pozornost byste měli věnovat bezpečnosti při práci na elektrických zařízeních a bezpečnosti práci ve výšce.
3. Montážní areál by měl být příslušně označen a zabezpečen.
4. Montážní podlaha by měla mít následující vlastnosti
 - v případě zdív – suchý a rovný povrch s příslušnou spolehlivostí provedený v souladu se závaznými stavebními předpisy,
 - v případě kovových konstrukcí – konstrukční a spolehlivostní správnost.

Čistící prostředky
Smeták, lopatka, vysavač

POZOR

Výrobek může být používán teprve po celkovém ukončení procesu montáže!
Montážní místo udržujte v čistotě a po ukončení montáže pečlivě uklíďte.

SK**Všeobecné montážne podmienky.**

1. Montáž môžu vykonávať len montážny pracovníci, ktorí boli vyškolení a majú nato príslušnú kvalifikáciu.
2. Je nutné dodržiavať bezpečnostné pravidlá podľa platných predpisov BHP. Špeciálnu pozornosť treba venovať práci s elektrickými zariadeniami a práci vo výškach.
3. Montážny priestor by mal byť riadne označený a zabezpečený.
4. Montážny podklad by mal byť následnej kvality:
 - v prípade, že je to múr : suchý a rovný povrch o potrebnej odolnosti zhodne so stavebnými predpismi
 - v prípade, že je to kovová konštrukcia: pevná a stabilná konštrukcia

Čistiace prostriedky:
Metlička, smetár, vysávač

UPOZORNENIE.

Brána sa môže používať až po úplnom ukončení montáže.
Montážny priestor je nutné udržiavať v poriadku a po skončení montáže ho dôkladne upratať.

RUS**Общие рекомендации по монтажу**

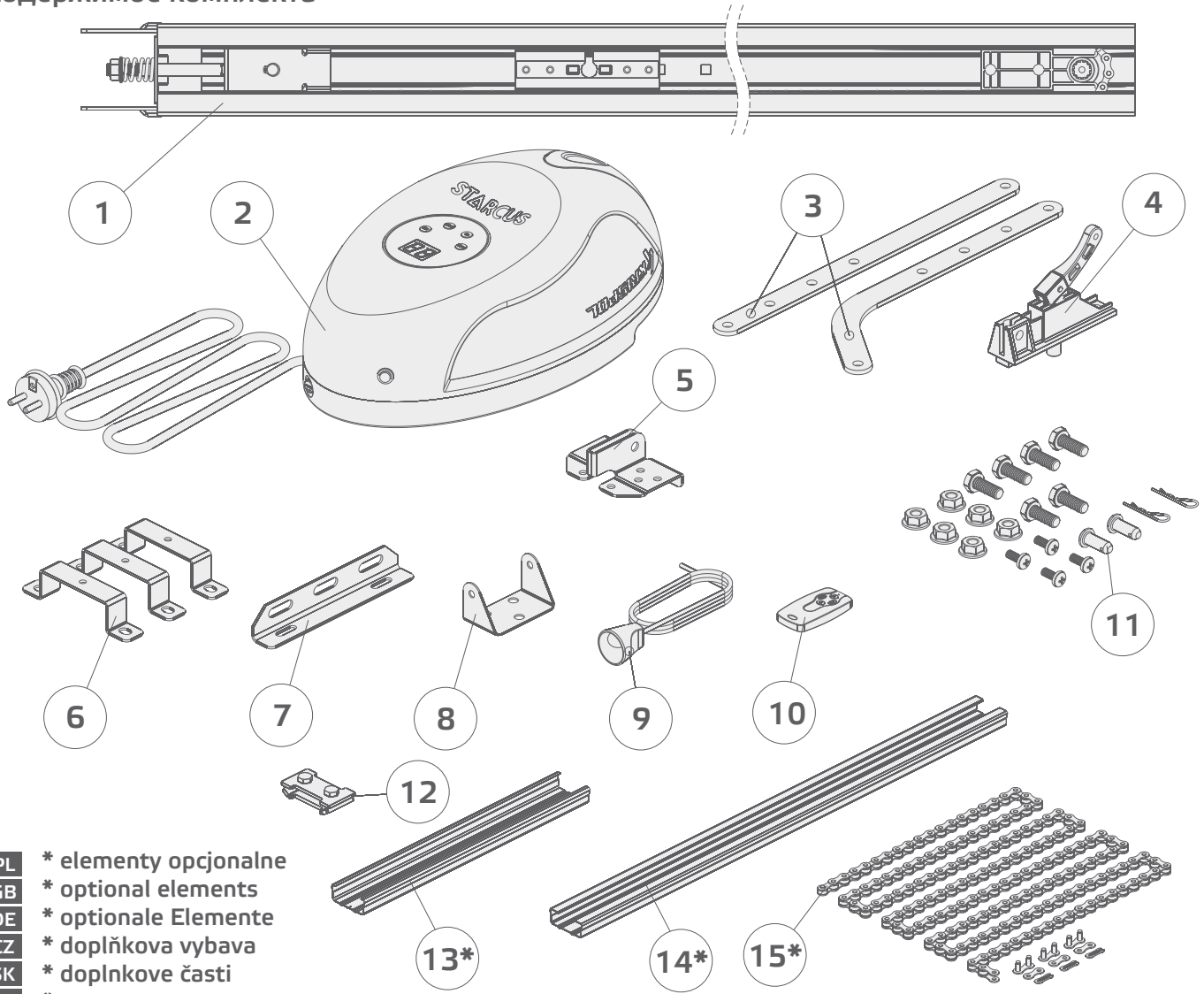
1. Монтаж должен выполняться обученной и соответственно квалифицированной монтажной бригадой.
2. Следует соблюдать действующие требования о мерах предосторожности. Особое внимание следует обратить на безопасность работы с электрооборудованием и безопасность во время высотных работ.
3. Рабочая территория монтажа должна быть обозначена и предохранена соответствующим образом.
4. Монтажная поверхность должна характеризоваться:
 - в случае стен – сухой и ровной поверхностью соответствующей прочности, исполненной согласно действующим строительным нормам.
 - в случае металлических конструкций – конструкционной и прочностной правильностью исполнения.

Средства для наведения чистоты:
Щетка, совок, пылесос

ВНИМАНИЕ

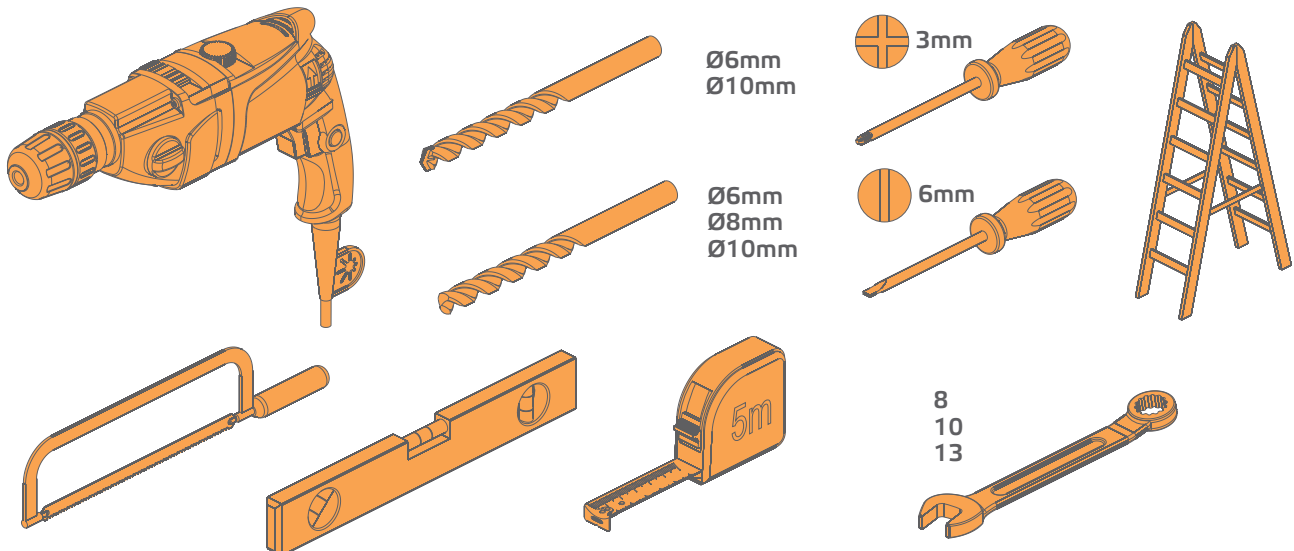
Ворота можно использовать только после полного окончания процесса монтажа!
Место монтажа следует содержать в чистоте, а после монтажа тщательно поубирать.

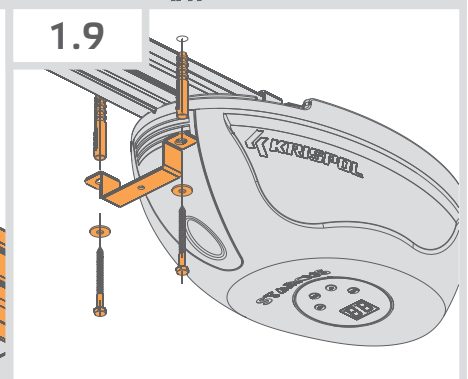
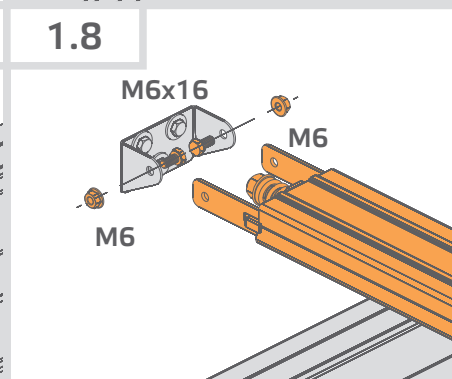
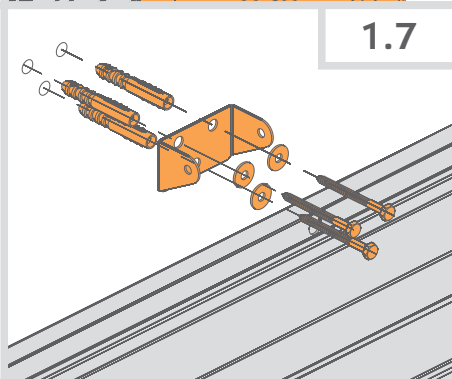
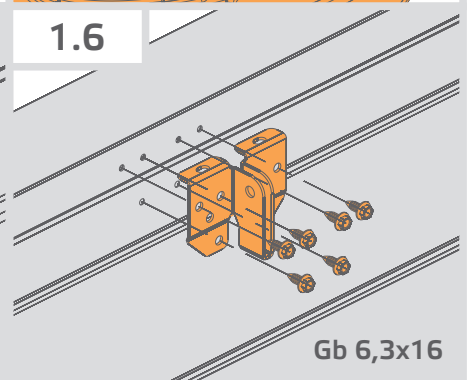
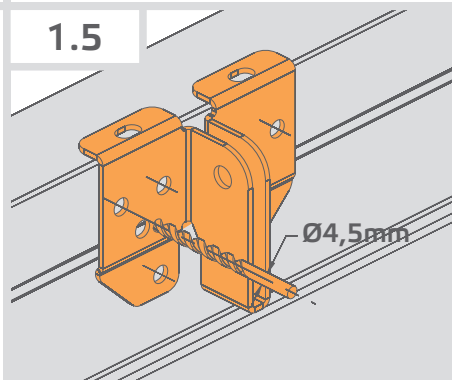
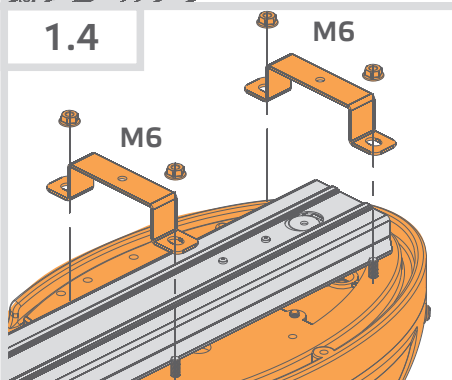
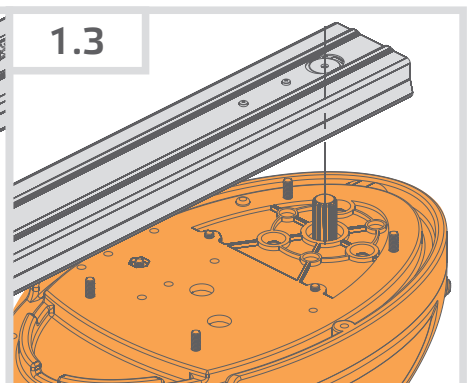
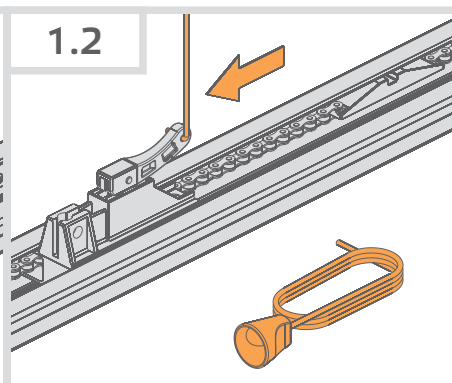
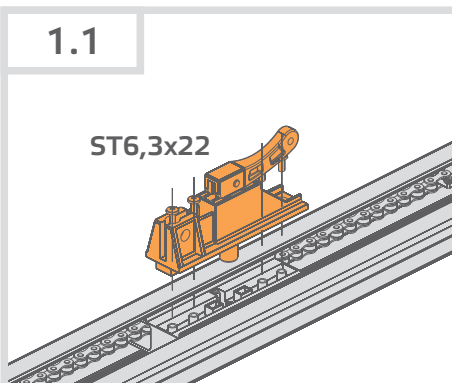
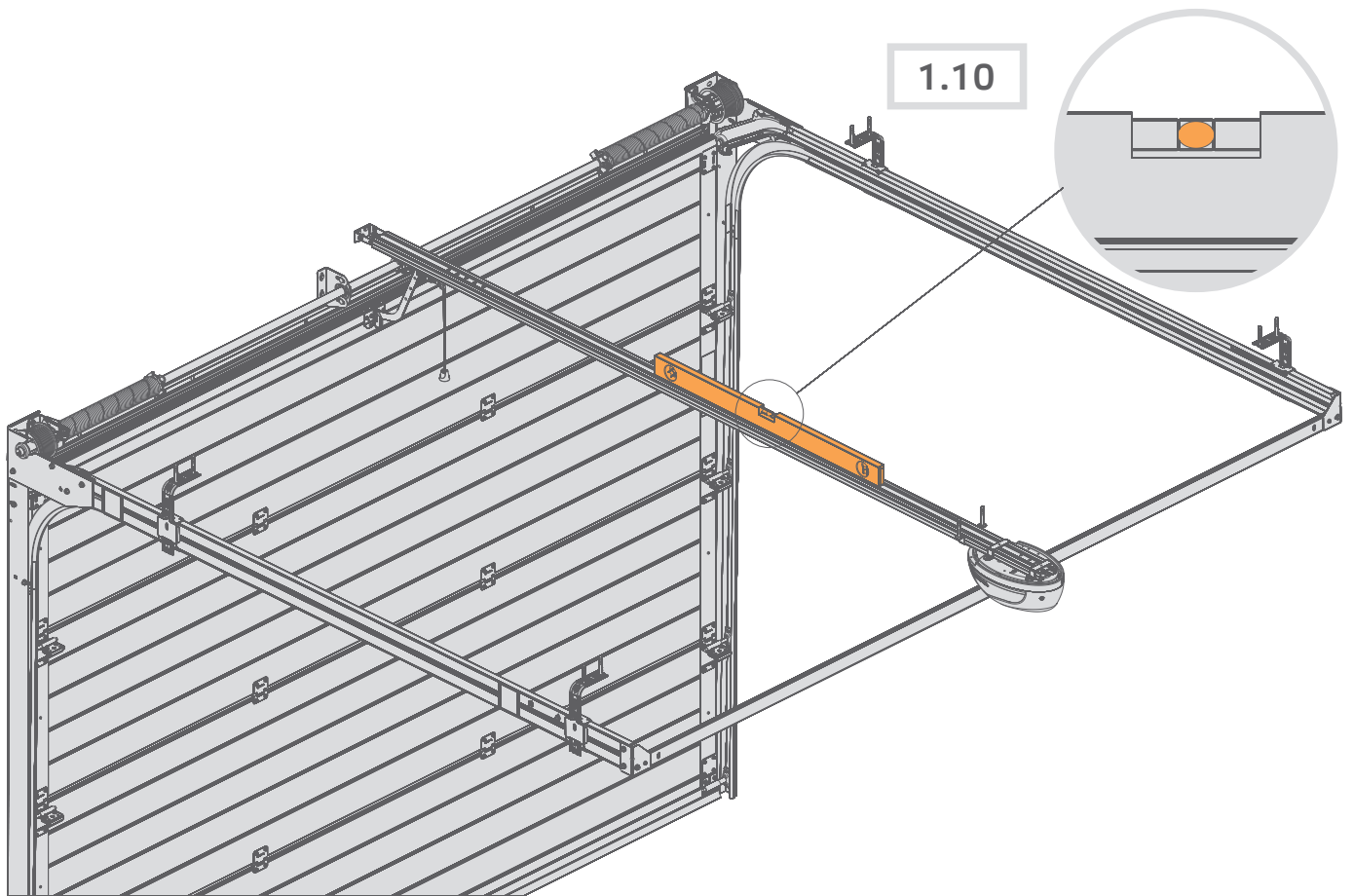
Elementy składowe/ Contents of the box/ Boxinh/ Obsah balení alt/ Obsah dodávky/
Содержимое комплекта

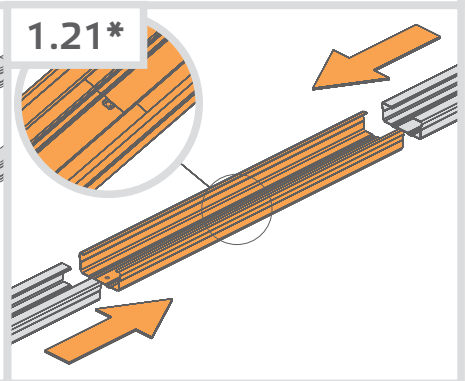
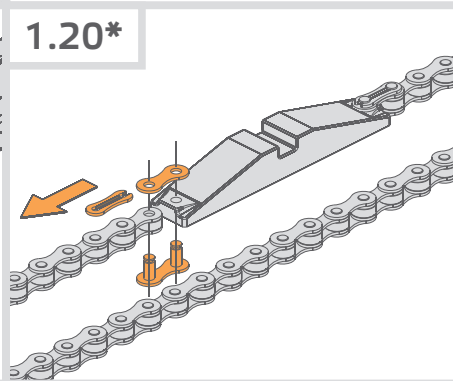
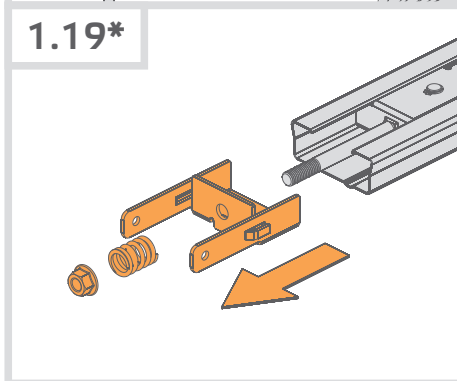
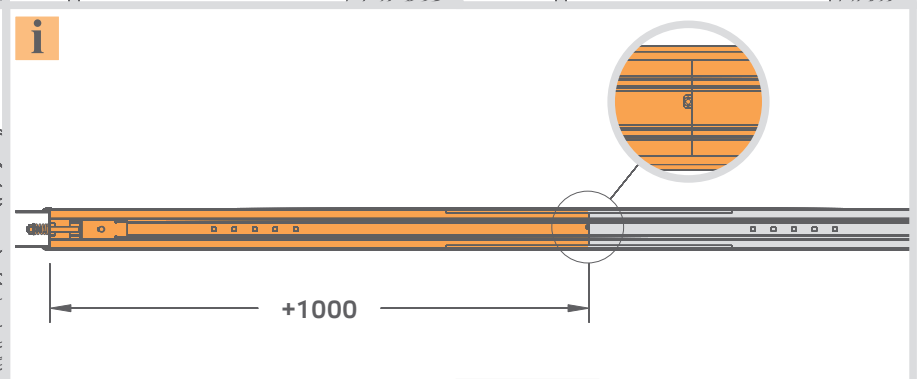
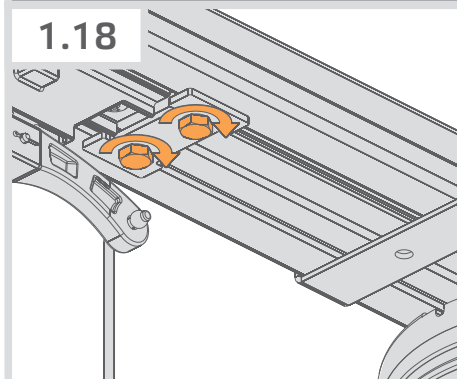
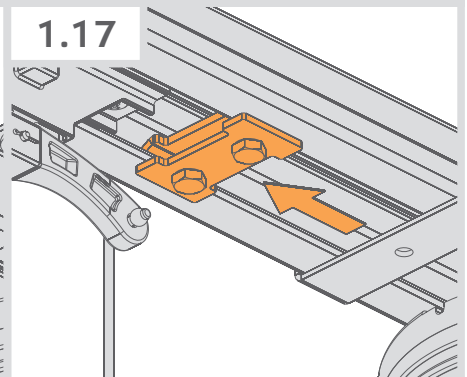
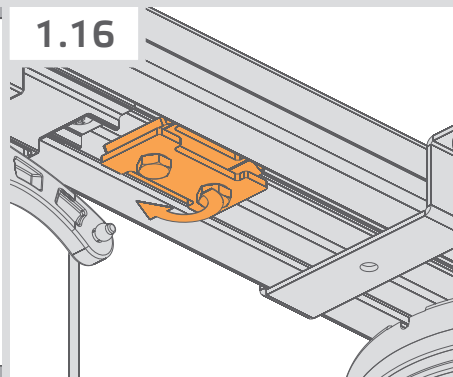
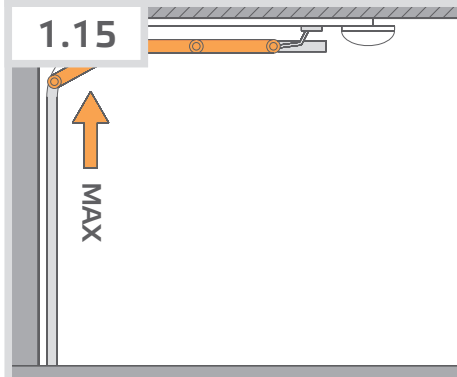
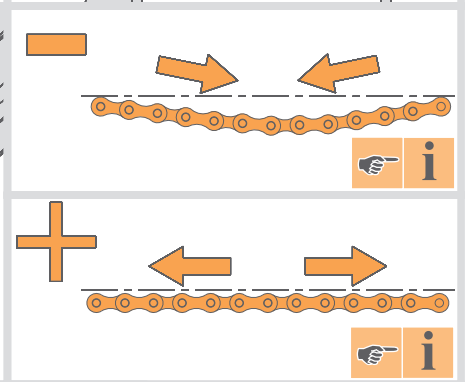
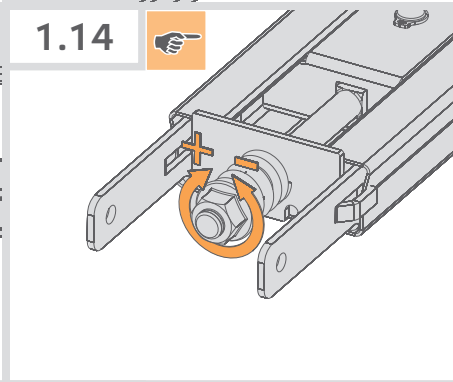
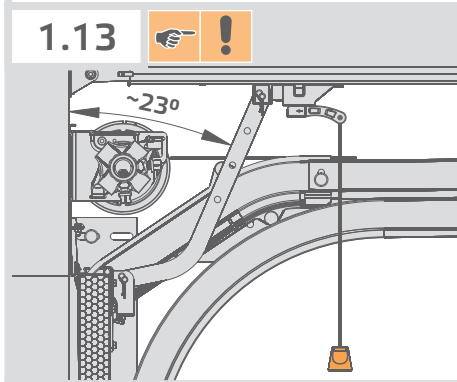
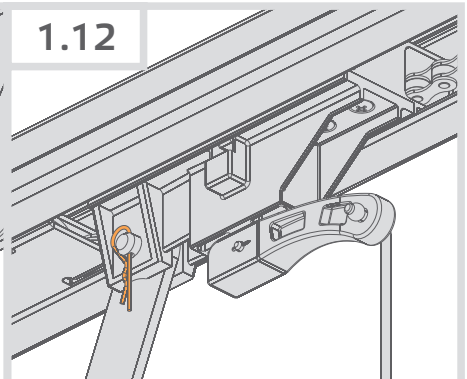
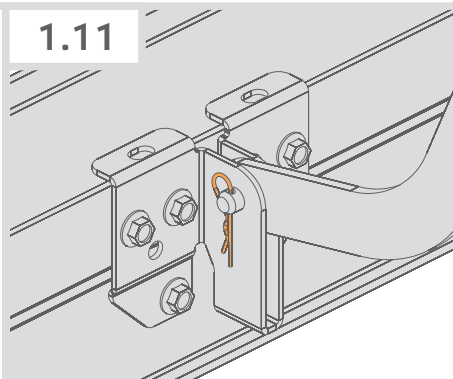
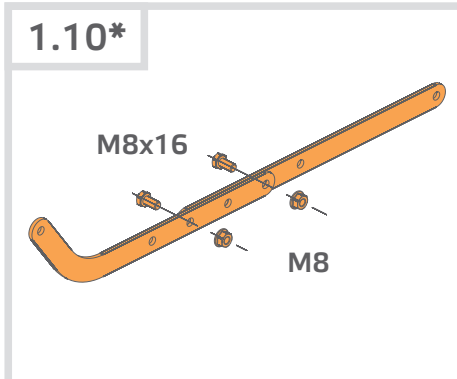


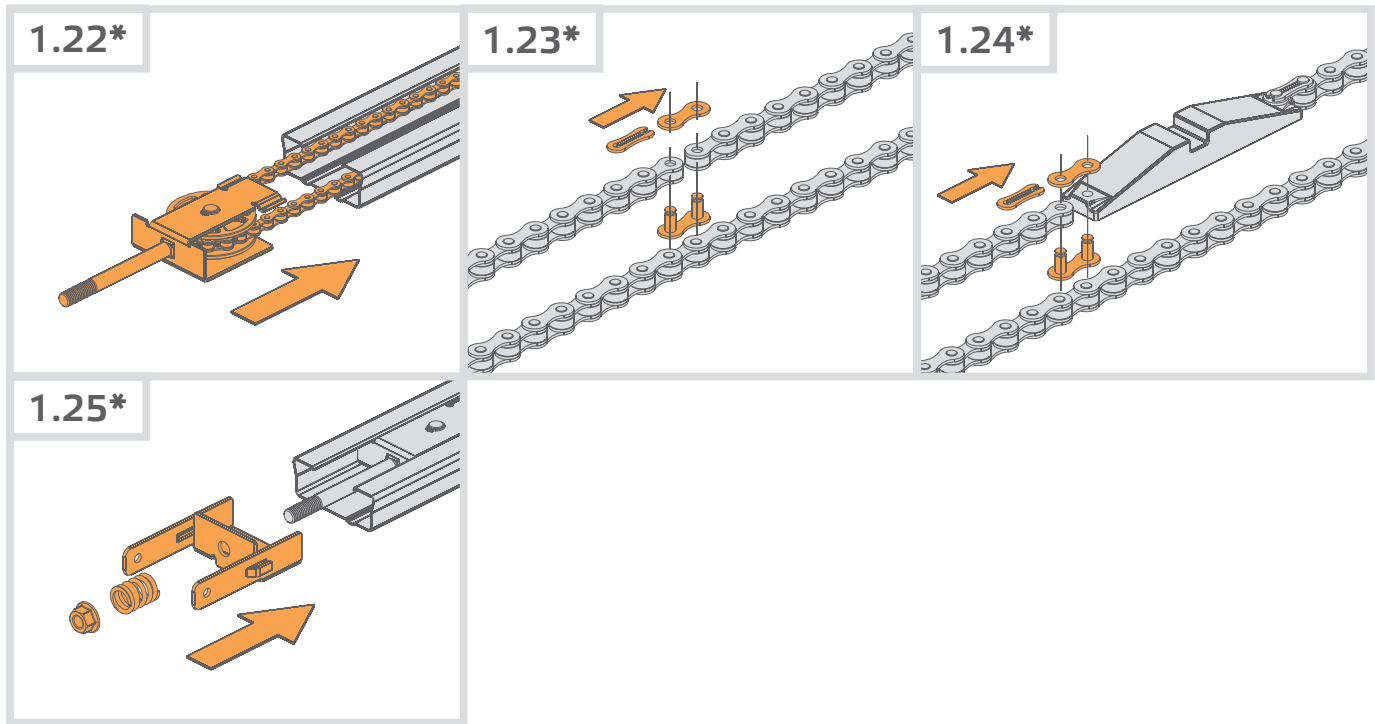
- | | |
|----|-------------------------|
| PL | * elementy opcjonalne |
| GB | * optional elements |
| DE | * optionale Elemente |
| CZ | * doplňková vybava |
| SK | * doplnkové časti |
| RU | * опциональные элементы |

Narzędzia i sprzęt niezbędny do instalacji/ Recommended Tools/ Werkzeuge und Geräte für
die Installation benötigt/ Doporučené nářadí a vybavení pro instalaci/ Náradia a pomôcky
odporúčané pre montáž/ Инструменты и оборудование необходимые для установки



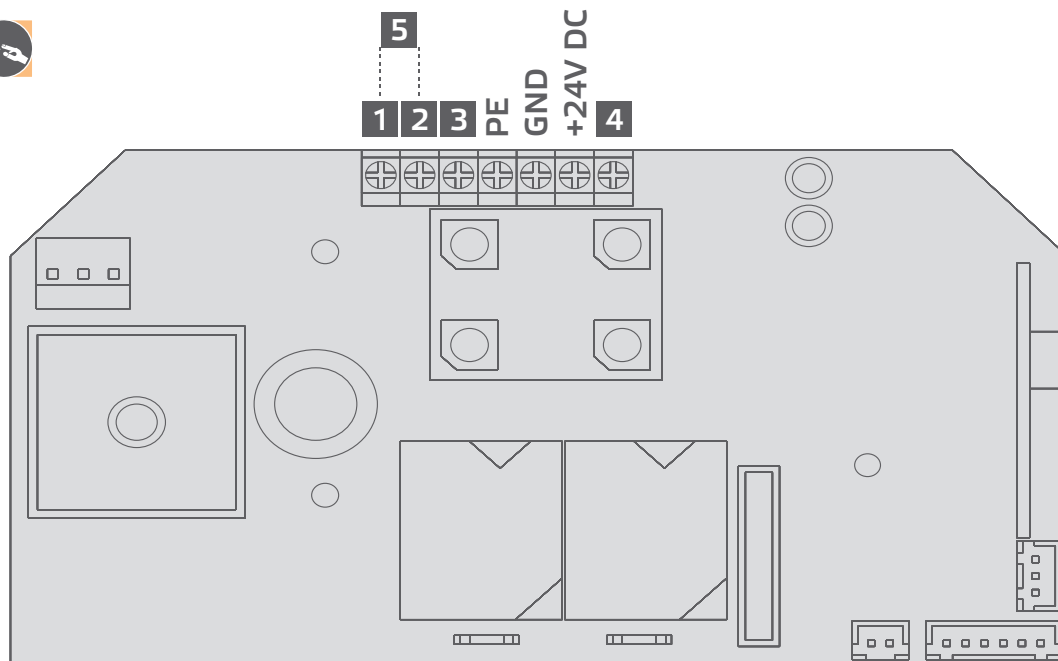






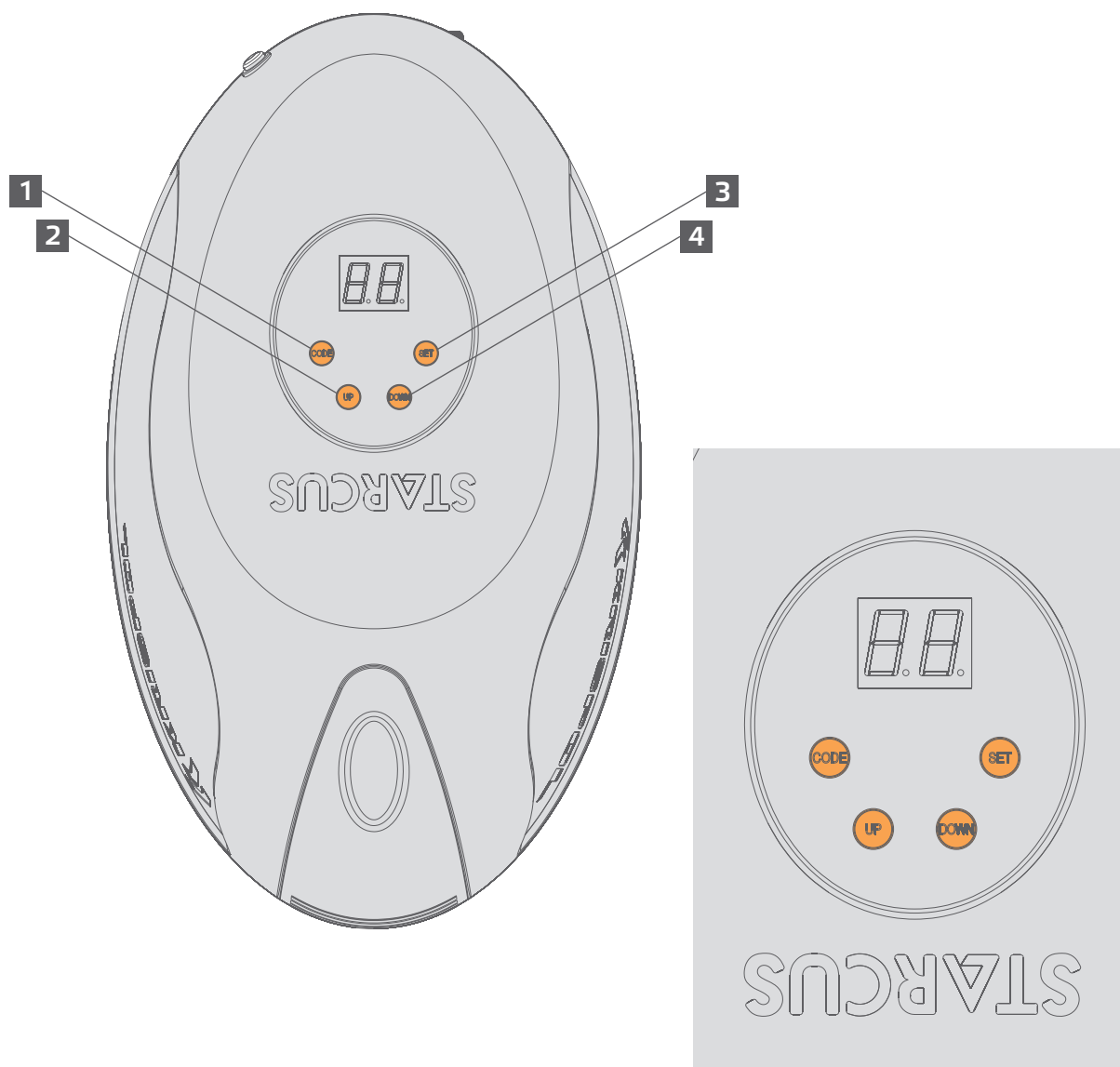
PL GB DE CZ SK RU

Schemat połączeń płyty sterującej/ Electrical terminals and connections/ Elektrische Klemmen und Verbindungen/ Elektronické konektory a zapojení/ Elektrické konektory a zapojenie/ Монтажная схема пульта управления



| | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|----|----------|---------|-----------------------|-------------|---------------------------------|
| GB | Red | Black | Push button | Flash | External 24V battery (optional) |
| PL | Czerwony | Czarny | Przełącznik impulsowy | Lampa | Akumulator awaryjny |
| DE | Rot | Schwarz | Impulsschalter | Beleuchtung | Notfallakku |
| SK | Červená | Čierna | Impulzný prepínač | Osvetlenie | Núdzový akumulátor |
| CZ | Červená | Černá | Impulsový prepínač | Osvětlení | Nouzový akumulátor |
| RU | Красный | Черный | импульс переключатель | Освещение | Аккумулятор аварийного питания |

Panel kontrolny/ Control panel / Kontrollpanel/ Kontrolní panel/ Kontrolný panel/
Контрольная панель.



| | 1 | 2 | 3 | 4 |
|----|-----------------|-----------|------------|-------|
| GB | Code | Up | Down | Set |
| PL | Kodowanie | W górę | W dół | Ustaw |
| DE | Verschlüsselung | Nach oben | Nach unten | Set |
| SK | Kódovanie | Hore | Dole | Sada |
| CZ | Kódování | Nahoru | Dolů | Sada |
| RU | Кодирование | Вверх | Вниз | Набор |

Programowanie

| | | |
|----|--|----------------|
| 1 | Przygotowanie | |
| 2 | Dźwignia zwalniająca wózek jest ustawiona w pozycji poziomej, przesunąć drzwi ręcznie | |
| 3 | Włączyć zasilanie, lampa zapala się, kiedy wyświetlacz pokazuje od '99' do '11' | 99 - 11 |
| 4 | Wyświetlacz pokazuje pozycję oczekiwania '- -' | -- |
| 5 | Ustawienia pozycji otwarcia i zamknięcia | |
| 6 | Wcisnąć i przytrzymać przycisk SET, aż wyświetli się 'P1' | P1 |
| 7 | Wcisnąć przycisk SET ponownie, wyświetli się 'OP' | OP |
| 8 | Wcisnąć i przytrzymać przycisk UP, podczas otwarcia miga 'OP' | OP |
| 9 | Zwolnić przycisk UP kiedy osiągnięta zostanie pozycja otwarcia | |
| 10 | Korzystać z przycisków UP oraz DOWN, by wyregulować pozycję otwarcia | |
| 11 | Wcisnąć SET, wyświetlone zostanie 'CL' | CL |
| 12 | Wcisnąć i przytrzymać przycisk DOWN, podczas zamykania miga 'CL' | CL |
| 13 | Korzystać z przycisków UP oraz DOWN, by wyregulować pozycję zamknięcia | |
| 14 | Wcisnąć SET, drzwi będą się otwierać i zamykać automatycznie, by ustalić normalne wymagania dotyczące siły mechanicznej. Na końcu wyświetli się '- -' | -- |
| 15 | Dodawanie pilotów. | |
| 16 | Proszę wcisnąć przycisk CODE, wyświetli się 'Su'. | Su |
| 17 | Wybrać i wcisnąć przycisk na pilocie. | |
| 18 | Wcisnąć ponownie ten sam przycisk w celu potwierdzenia. 'SU' zacznie migać, a potem wyświetlone zostanie '- -'. | SU |
| 19 | Powtórzyć opisane powyżej kroki, by dodać dodatkowe piloty eKey. W pamięci przechowywana może być maksymalna liczba 20 pilotów. Próba dodania kolejnego pilota doprowadzi do wyświetlenia 'FU' | |
| 20 | Usuwanie pilotów | |
| 21 | Uwaga: ta funkcja prowadzi do usunięcia wszystkich pilotów | |
| 23 | Wcisnąć i przytrzymać przycisk CODE przez okres 8 sekund. Wyświetlone zostanie 'dL' | dL |
| 24 | Obsługa regulacji siły mechanicznej | |
| 25 | Wcisnąć i przytrzymać przycisk SET, aż wyświetli się 'P1' | P1 |
| 26 | Wcisnąć raz przycisk UP. Wyświetlone zostanie 'P2' | P2 |
| 27 | Wcisnąć ponownie SET. Wyświetlone zostanie bieżące ustawienie siły. Wcisnąć UP lub DOWN, by zwiększyć lub zmniejszyć tę wartość o jeden poziom w tym samym czasie. Wartość maksymalna to 'F9', wartość minimalna to 'F1'. Wcisnąć SET, by potwierdzić. | |
| 28 | Ustawienia domyślne to 'F5' | F5 |
| 29 | Fotokomórki aktywacja i deaktywacja | |
| 30 | Wcisnąć i przytrzymać przycisk SET, aż wyświetli się 'P1' | P1 |
| 31 | Wcisnąć dwukrotnie przycisk UP. Wyświetlone zostanie 'P3' | P3 |
| 32 | Wcisnąć przycisk SET, by pokazywał status fotokomórki. 'H0' oznacza wyłączona, 'H1' oznacza włączona. | H0 - H1 |
| 33 | Wcisnąć przycisk UP, by włączyć. Wyświetlone zostanie 'H1' | H1 |
| 34 | Wcisnąć przycisk DOWN, by wyłączyć. Wyświetlone zostanie 'H0' | H0 |
| 35 | Wcisnąć przycisk SET, by potwierdzić i wyjść. | |
| 36 | Uwaga: Jeżeli fotokomórki nie są zainstalowane, upewnić się, że wymieniona wyżej funkcja jest wyłączona. W przeciwnym razie mechanizm obsługujący otworzy się, ale się nie zamknie. | |
| 37 | Automatyczne zamykanie | |
| 38 | Wcisnąć i przytrzymać przycisk SET, aż wyświetli się 'P1' | P1 |
| 39 | Wcisnąć trzykrotnie przycisk UP. Wyświetlone zostanie 'P4' | P4 |
| 40 | Wcisnąć przycisk SET, by pokazywał status automatycznego zamykania. 'b0' oznacza brak automatycznego zamykania. 'b9' oznacza maksymalne zamykanie. | b0 - b9 |
| 41 | Wcisnąć przycisk UP by zwiększyć lub przycisk DOWN by zmniejszyć opóźnienie o jedną minutę. | |
| 42 | Wcisnąć przycisk SET, by potwierdzić i zamknąć. | |

Uwagi i ostrzeżenia

Obsługiwać bramę tylko wtedy, gdy widać wszystko co znajduje się w zasięgu tych drzwi.

Nie pozwalać dzieciom na zabawę mechanizmami kontrolnymi.

Upewnić się, że ludzie nie przebywają w zasięgu pracy bramy, jak również, że nie ma tam żadnych zwierząt ani rzeczy.

Napęd jest przeznaczony do montażu i pracy wewnątrz.

Brama oraz mechanizm obsługujący powinny być serwisowane co roku.

Programming

| | | |
|----|---|----------------|
| 1 | Preparation | |
| 2 | With the Carriage Release Lever horizontal, move the door by hand until the Carriage engages, with the Shuttle. | |
| 3 | Turn on the power, the Lamp comes on while the Display runs from '99' to '11'. | 99 - 11 |
| 4 | The Display changes to '--'. Standby Mode. | -- |
| 5 | Setting Open and Close Positions | |
| 6 | Press and hold the SET button, until 'P1' is displayed. | P1 |
| 7 | Press SET again, 'OP' is displayed. | OP |
| 8 | Press and hold the UP button. While opening, 'OP' flashes. | OP |
| 9 | Release the UP button when the open position is reached. | |
| 10 | Use the UP or DOWN buttons to adjust the open position. | |
| 11 | Press SET, and 'CL' is displayed. | CL |
| 12 | Press and hold the DOWN button. While closing, 'CL' flashes. | CL |
| 13 | Use the UP or DOWN buttons to adjust the closed position. | |
| 14 | Press SET, and the door will open and close automatically to establish normal force requirements. Finally '--' is displayed. | -- |
| 15 | Adding Remotes | |
| 16 | Press the CODE button. 'Su' is displayed. | Su |
| 17 | Choose and press a button on the Remote. | |
| 18 | Press the same button again to confirm. 'SU' flashes and then '--' is displayed. | SU |
| 19 | Repeat the above steps for additional eKey Remotes. A maximum of 20 may be stored. An attempt to add another will display 'Fu'. | |
| 20 | Deleting Remotes | |
| 21 | Caution: This function deletes all remotes | |
| 23 | Press and hold the CODE button for 8 seconds. 'dL' is displayed | dL |
| 24 | Operating Force Adjustment | |
| 25 | Press and hold the SET button, until 'P1' is displayed. | P1 |
| 26 | Press the UP button once. 'P2' is displayed. | P2 |
| 27 | Press SET again. The current force setting is displayed. Press UP or DOWN to increase or decrease this value by one step at a time. Maximum is 'F9'; Minimum is 'F1'. Press SET to confirm. | |
| 28 | Default setting is 'F5' | F5 |
| 29 | Safety Beam – Enabling and Disabling | |
| 30 | Press and hold the SET button, until 'P1' is displayed. | P1 |
| 31 | Press the UP button twice. 'P3' is displayed. | P3 |
| 32 | Press the SET button to show the beam Status. 'H0' means Disabled, 'H1' means Enabled. | H0 - H1 |
| 33 | Press the UP button to Enable. 'H1' is displayed. | H1 |
| 34 | Press the DOWN button to Disable. 'H0' is displayed. | H0 |
| 35 | Press the SET button to confirm and exit. | |
| 36 | NOTE: If Safety Beams are not fitted, ensure the above function is Disabled, or the operator will open, but will not close. | |
| 37 | Auto-close | |
| 38 | Press and hold the SET button, until 'P1' is displayed. | P1 |
| 39 | Press the UP button three times. 'P4' is displayed. | P4 |
| 40 | Press the SET button to show the Auto-close Status. 'b0' means 'No Auto-close', 'b9' is maximum Auto-close. | b0 - b9 |
| 41 | Press the UP button to increase, or the DOWN button to decrease the delay by 1 minute. | |
| 42 | Press the SET button to confirm and exit. | |

Notes and Warnings:

- Only operate the door when it is in full view.
- Do not allow young children to play with the controls.
- Keep people, pets and property clear of the moving door.
- The door operator is intended for indoor installation.
- The door and operator should be serviced annually

Programmierung

| | | |
|----|---|----------------|
| 1 | Vorbereitung | |
| 2 | Wenn der Hebel zum Lösen des Wagens in horizontaler Lage steht, das Tor von Hand bewegen, bis der Wagen in das Pendelstück einrastet. | |
| 3 | Versorgungsspannung einschalten, die Lampe leuchtet auf, wenn die Anzeige von '99' bis '11' anzeigt Die | 99 - 11 |
| 4 | Anzeige zeigt den Bereitschaftsmodus '- -' an. | -- |
| 5 | Einstellung der Öffnungs- und Schließposition | |
| 6 | Die Taste SET drücken und gedrückt halten, bis 'P1' angezeigt wird. | P1 |
| 7 | Die Taste SET erneut drücken. Es wird 'OP' angezeigt. | OP |
| 8 | Die Taste UP drücken und gedrückt halten. Beim Öffnen blinkt 'OP'. | OP |
| 9 | Die Taste UP loslassen, wenn die Öffnungsposition erreicht worden ist. | |
| 10 | Die Tasten UP und DOWN verwenden, um die Öffnungsposition einzustellen. | |
| 11 | Die Taste SET drücken. Es wird 'CL' angezeigt. | CL |
| 12 | Die Taste DOWN drücken und gedrückt halten. Beim Schließen blinkt 'CL'. | CL |
| 13 | Die Tasten UP und DOWN verwenden, um die Schließposition einzustellen. | |
| 14 | Die Taste SET drücken. Das Tor öffnet sich und schließt automatisch, um die normalen Kraftbedingungen herzustellen. Anschließend wird '- -' angezeigt. | -- |
| 15 | Hinzufügen von Fernbedienungen | |
| 16 | Die Taste CODE drücken. Es wird 'SU' angezeigt. | Su |
| 17 | Die Taste auf der - Fernbedienung auswählen und drücken. | |
| 18 | Dieselbe Taste zur Bestätigung erneut drücken. 'SU' beginnt zu blinken und anschließend wird '- -' angezeigt. | SU |
| 19 | Die oben beschriebenen Schritte wiederholen, um die weiteren eKey - Fernbedienungen hinzuzufügen. Es können bis zu 20 Fernbedienungen abgespeichert werden. Beim Versuch, eine nächste Fernbedienung hinzuzufügen, wird 'FU' angezeigt. | |
| 20 | Löschen von Fernbedienungen | |
| 21 | Achtung: Diese Funktion führt zum Löschen sämtlicher Fernbedienungen. | |
| 23 | Die Taste CODE drücken und 8 Sekunden lang gedrückt halten. Es wird 'dL' angezeigt. | dL |
| 24 | Bedienung der Einstellung der mechanischen Kraft | |
| 25 | Die Taste SET drücken und gedrückt halten, bis 'P1' angezeigt wird. | P1 |
| 26 | Die Taste UP einmal drücken. Es wird 'P2' angezeigt. | P2 |
| 27 | Die Taste SET erneut drücken. Es wird die momentane Krafteinstellung angezeigt. Die Taste UP bzw. DOWN drücken, um diesen Wert jeweils um einen Schritt zu erhöhen oder zu verringern. Der maximale Wert ist 'F9' und der minimale Wert ist 'F1'. Die Taste SET | |
| 28 | Die voreingestellte Einstellung ist 'F5' | F5 |
| 29 | Sicherheitsbalken – Aktivieren und Deaktivieren | |
| 30 | Die Taste SET drücken und gedrückt halten, bis 'P1' angezeigt wird. | P1 |
| 31 | Die Taste UP zweimal drücken. Es wird 'P3' angezeigt. | P3 |
| 32 | Die Taste SET drücken, damit der Balkenstatus angezeigt wird. Dabei bedeutet 'H0' deaktiviert und 'H1' aktiv. | H0 - H1 |
| 33 | Die Taste UP drücken, um die Funktion zu aktivieren. Es wird 'H1' angezeigt | H1 |
| 34 | Die Taste DOWN drücken, um die Funktion zu deaktivieren. Es wird 'H0' angezeigt | H0 |
| 35 | Die Taste SET drücken, um die Einstellung zu bestätigen und den Einstellmodus zu verlassen. | |
| 36 | Achtung: Wenn keine Sicherheitsbalken angebracht sind, ist sicherzustellen, dass die vorgenannte Funktion nicht aktiv ist. Anderenfalls öffnet die Antriebseinheit, aber schließt dann wieder nicht. | |
| 37 | Automatisches Schließen | |
| 38 | Die Taste SET drücken und gedrückt halten, bis 'P1' angezeigt wird. | P1 |
| 39 | Die Taste UP dreimal drücken. Es wird 'P4' angezeigt | P4 |
| 40 | Die Taste SET drücken, damit der Status der automatischen Schließfunktion angezeigt wird. 'b0' bedeutet dabei kein automatisches Schließen. 'b9' bedeutet maximales Schließen. | b0 - b9 |
| 41 | Die Taste UP bzw. DOWN drücken, um die Verzögerung um eine Minute zu erhöhen bzw. zu reduzieren. | |
| 42 | Die Taste SET drücken, um die Einstellung zu bestätigen und den Einstellmodus zu verlassen. | |

Hinweise und Warnungen

Das Tor darf nur bedient werden, wenn der gesamte Bereich in seiner Reichweite sichtbar ist.

Kinder dürfen nicht mit Bedienelementen spielen.

Es ist sicherzustellen, dass keine Menschen, Tiere oder Sachen in Reichweite des Tores verbleiben.

Der Torantrieb ist für Innenraummontage vorgesehen.

Das Tor und der Torantrieb sind jährlich zu warten.

Programování

| | | |
|----|---|----------------|
| 1 | Příprava | |
| 2 | Uvolňovací páka vozíku je nastavena ve vodorovné poloze, posuňte vrata ručně, až se vozík dostane do koncové polohy. | |
| 3 | Zapněte napájení, osvětlení se rozsvítí, když se displej zobrazí hodnota od „99“ do „11“. | 99 - 11 |
| 4 | Displej zobrazuje stav čekání „-“ | -- |
| 5 | Nastavení polohy vrat při otevření a uzavření | |
| 6 | Stiskněte a přidržte tlačítko SET, dokud se na displeji nezobrazí hodnota „P1“. | P1 |
| 7 | Znovu stiskněte tlačítko SET, na displeji se zobrazí hodnota „OP“. | OP |
| 8 | Stiskněte a přidržte tlačítko UP, během otevírání na displeji bliká hodnota „OP“. | OP |
| 9 | Když se vrata otevrou do požadované polohy, uvolněte tlačítko UP. | |
| 10 | K nastavení požadované polohy otevření použijte tlačítka UP a DOWN. | |
| 11 | Stiskněte tlačítko SET, na displeji se zobrazí hodnota „CL“. | CL |
| 12 | Stiskněte a přidržte tlačítko DOWN, během zavírání na displeji bliká hodnota „CL“ | CL |
| 13 | K nastavení požadované polohy zavření použijte tlačítka UP a DOWN. | |
| 14 | Stiskněte tlačítko SET, abyste nastavili standardní požadavky pro mechanickou tažnou sílu. Vrata se budou otevírat a zavírat automaticky. Na konci se na displeji zobrazí hodnota „-“. | -- |
| 15 | Nahrávání dálkových ovladačů | |
| 16 | Stiskněte tlačítko CODE, na displeji se zobrazí hodnota „SU“. | Su |
| 17 | Zvolte a stiskněte tlačítko na dálkovém ovladači. | |
| 18 | Pro potvrzení stiskněte znovu stejné tlačítko. Hodnota „SU“ začne blikat a na displeji zobrazí hodnota „-“. | SU |
| 19 | Chcete-li přidat další dálkový ovladač eKey, postupujte podle výše uvedených kroků. Do paměti můžete uložit maximálně 20 ovladačů. Pokud byste chtěli přidat další dálkový ovladač, na displeji se objeví hodnota „FU“. | |
| 20 | Vymazání dálkových ovladačů | |
| 21 | Upozornění: použitím této funkce vymažete všechny ovladače najednou. | |
| 23 | Stiskněte a přidržte tlačítko CODE po dobu 8 sekund. Na displeji bude zobrazena hodnota „dL“. | dL |
| 24 | Obsluha nastavení mechanické tažné síly | |
| 25 | Stiskněte a přidržte tlačítko SET, dokud se na displeji nezobrazí hodnota „P1“. | P1 |
| 26 | Stiskněte jedenkrát tlačítko UP. Na displeji se objeví hodnota „P2“. | P2 |
| 27 | Stiskněte znovu tlačítko SET. Na displeji se objeví aktuální nastavení tažné síly. Stiskněte tlačítko UP nebo DOWN, chcete-li přidat nebo ubrat tuto hodnotu o jednu jednotku za stejný čas. Maximální hodnota je „F9“, minimální hodnota je „F1“. Zvolené nast | |
| 28 | Výchozí nastavení má hodnotu „F5“. | F5 |
| 29 | Bezpečnostní lišta – zapnutí a vypnutí | |
| 30 | Stiskněte a přidržte tlačítko SET, dokud se na displeji nezobrazí hodnota „P1“. | P1 |
| 31 | Stiskněte dvakrát tlačítko UP. Na displeji se zobrazí hodnota „P3“. | P3 |
| 32 | Stiskněte tlačítko SET, aby se displej zobrazil stav bezpečnostní lišty. „H0“ znamená, že bezpečnostní lišta je vypnuta, naopak „H1“ znamená, že je lišta zapnuta. | H0 - H1 |
| 33 | Chcete-li bezpečnostní lištu, stiskněte tlačítko UP. Na displeji se zobrazí hodnota „H1“. | H1 |
| 34 | Chcete-li bezpečnostní lištu vypnout, stiskněte tlačítko DOWN. Na displeji se zobrazí hodnota „H0“. | H0 |
| 35 | Chcete-li potvrdit nastavení a opustit tento dialog, stiskněte tlačítko SET. | |
| 36 | Upozornění: Pokud bezpečnostní lišta není instalována, ujistěte se, že je výše uvedená funkce vypnuta. V opačném případě obsluhující mechanismus otevře vrata, ale poté je nezavře. | |
| 37 | Automatické zavírání | |
| 38 | Stiskněte a přidržte tlačítko SET, dokud se na displeji nezobrazí hodnota „P1“. | P1 |
| 39 | Stiskněte třikrát tlačítko UP. Na displeji se objeví hodnota „P4“. | P4 |
| 40 | Stiskněte tlačítko SET, pro zobrazení režimu automatického zavírání. 'b0' znamená vypnuté automatické zavírání. 'b9' znamená maximální zavírání. | b0 - b9 |
| 41 | Stiskněte tlačítko UP nebo DOWN pro zvýšení nebo snížení doby zpoždění o jednu minutu. | |
| 42 | Chcete-li potvrdit nastavení a uzavřít tento dialog, stiskněte tlačítko SET. | |

Upozornění a varování

Vrata obsluhujte pouze tehdy, když máte v zorném poli vše, co se nachází v jejich dosahu.

Zabraňte tomu, aby si s kontrolními mechanismy hrály děti.

Ujistěte se, že v pracovní oblasti vrat se nenacházejí žádní lidé, zvířata nebo věci.

Během instalace vrat se předpokládá využití obslužného mechanismu.

Vrata a obslužný mechanismus musejí být alespoň jednou ročně podrobeny odbornému servisu.

Programovanie

| | | |
|----|--|----------------|
| 1 | Príprava | |
| 2 | Páka pre uvoľnenie vozíka je nastavená do vodorovnej polohy, dvere nastavte ručne, až sa vozík dostane na koniec | |
| 3 | Zapnete napájanie, lampa sa rozsvieti, kedy displej ukazuje '99' až '11' | 99 - 11 |
| 4 | Displej ukazuje polohu čakania '- -' | -- |
| 5 | Nastavenie polohy otvárania a uzatvárania | |
| 6 | Stlačte a pridržiňte tlačidlo SET, až sa zobrazí 'P1' | P1 |
| 7 | Opäť stlačte SET, zobrazí sa 'OP' | OP |
| 8 | Stlačte a pridržiňte tlačidlo UP, počas otvárania bliká 'OP' | OP |
| 9 | Tlačidlo UP uvoľníte v okamžiku dosiahnutia otvorenej polohy | |
| 10 | Pomoci tlačidiel UP a DOWN, nastavte otvorenú polohu | |
| 11 | Stlačte SET, zobrazí sa 'CL' | CL |
| 12 | Stlačte a pridržiňte tlačidlo DOWN, počas uzatvárania bliká 'CL' | CL |
| 13 | Pomoci tlačidiel UP a DOWN, nastavte zatvorenú polohu | |
| 14 | Stlačte SET, dvere sa budú automaticky otvárať a uzatvárať, aby sa automaticky určila správna a bezpečná sila práce. Na konci sa zobrazí '- -' | -- |
| 15 | Prídavanie diaľkových ovládačov | |
| 16 | Stlačte tlačidlo CODE, zobrazí sa 'Su'. | Su |
| 17 | Zvoľte a stlačte tlačidlo na diaľkovom ovládači. | |
| 18 | Opäť stlačte to isté tlačidlo pre potvrdenie. 'SU' začne blikáť a potom sa zobrazí '- -'. | SU |
| 19 | Opakujte zhora uvedené činnosti pre pridanie dodatočných diaľkových ovládačov eKey. V pamäti je uschovávané maximálne 20 diaľkových ovládačov. V prípade pokusu o pridanie ďalšieho diaľkového ovládača sa zobrazí 'FU' | |
| 20 | Zrušenie diaľkového ovládača | |
| 21 | Pozor: tato funkcia spôsobí zrušenie všetkých diaľkových ovládačov | |
| 23 | Stlačte a pridržiňte tlačidlo CODE cca. 8 sekúnd. Zobrazí sa 'dL' | dL |
| 24 | Nastavenie sily práce | |
| 25 | Stlačte a držte tlačidlo SET, až sa zobrazí 'P1' | P1 |
| 26 | Jedenkrát stlačte UP. Zobrazí sa 'P2' | P2 |
| 27 | Opäť stlačte SET. Zobrazí sa nastavená hodnota sily. Pre zväčšenie alebo zníženie hodnoty o jednu úroveň stlačte UP alebo DOWN. Hodnota maximálna je 'F9', hodnota minimálna je 'F1'. Nastavenú hodnotu potvrdíte tlačidlom SET. | |
| 28 | Hodnota nastavená výrobcom je 'F5' | F5 |
| 29 | Bezpečnostná lišta – zapnutie a vypnutie | |
| 30 | Stlačte a pridržiňte tlačidlo SET, až sa zobrazí 'P1' | P1 |
| 31 | Dva krát stlačte tlačidlo UP. Zobrazí sa 'P3' | P3 |
| 32 | Stlačte tlačidlo SET, pre zobrazenie režimu lišty. 'H0' lišta vypnutá lištu, 'H1' lišta zapnutá. | H0 - H1 |
| 33 | Pre zapnutie stlačte tlačidlo UP. Zobrazí sa 'H1' | H1 |
| 34 | Pre vypnutie stlačte tlačidlo DOWN. Zobrazí sa 'H0' | H0 |
| 35 | Pre potvrdenie a výstup stlačte tlačidlo SET. | |
| 36 | Pozor: Pokiaľ bezpečnostné lišty nie sú inštalované, uistite sa, že táto funkcia je vypnutá. V opačnom prípade sa pohon otvorí avšak sa nezatvorí. | |
| 37 | Automatické uzatváranie | |
| 38 | Stlačte a pridržiňte tlačidlo SET, až sa zobrazí 'P1' | P1 |
| 39 | Tri krát stlačte tlačidlo UP. Zobrazí sa 'P4' | P4 |
| 40 | Stlačte tlačidlo SET, pre zobrazenie režimu automatického uzatvárania. 'b0' znamená vypnuté automatické uzatváranie. 'b9' znamená maximálne uzatváranie. | b0 - b9 |
| 41 | Pre zväčšenie doby oneskorenia o jednu minútu stlačte tlačidlo UP alebo DOWN pre zníženie oneskorenia o jednu minútu. | |
| 42 | Pre potvrdenie a výstup stlačte tlačidlo SET. | |

Upozornenie a varovanie

Vráta obsluhujte len v prípade, že vidíte všetko čo sa nachádza v ich dosahu.

Zabráňte tomu, aby sa s ovládačmi hrali deti.

Uistite sa, že v dosahu práce dverí sa nenachádzajú žiadne osoby, zvieratá a predmety.

Elektromotor je určený pre montáž a prácu vo vnútornom prostredí.

Vráta a obslužný mechanizmus je treba aspoň raz za rok podrobiť odbornému servisu a prehliadke

Программирование

| | | |
|----|--|----------------|
| 1 | Подготовка | |
| 2 | Рычаг освобождения каретки установлен в горизонтальной позиции, переместите ворота вручную так, чтобы каретка переместилась до конца | |
| 3 | Включите питание, лампа загорится, когда на дисплее появится от '99' до '11' | 99 - 11 |
| 4 | На дисплее отображается положение ожидания '- -' | -- |
| 5 | Установка положения открытия и закрытия | |
| 6 | Нажать и придержать кнопку SET, пока не загорится 'P1' | P1 |
| 7 | Нажать кнопку SET еще раз, загорится 'OP' | OP |
| 8 | Нажать и придержать кнопку UP, во время открытия мигает 'OP' | OP |
| 9 | Отпустить кнопку UP, когда будет достигнута позиция открытия | |
| 10 | Используя кнопки UP и DOWN, отрегулировать позицию открытия | |
| 11 | Нажать SET, загорится 'CL' | CL |
| 12 | Нажать и придержать кнопку DOWN, во время закрытия мигает 'CL' | CL |
| 13 | Используя кнопки UP и DOWN, отрегулировать позицию закрытия | |
| 14 | Нажать SET, ворота будут закрываться и открываться автоматически, чтобы установить нормативные требования к механической силе. В конце загорится '- -' | -- |
| 15 | Добавление пультов | |
| 16 | Нажмите кнопку CODE, загорится 'Su'. | Su |
| 17 | Выбрать и нажать кнопку на пульте. | |
| 18 | Нажмите эту кнопку еще раз для подтверждения. 'SU' начнет мигать, а потом загорится '- -'. | SU |
| 19 | Повторите описанные выше действия для добавления дополнительных пультов eKey. В памяти может быть сохранено максимально 20 пультов. Попытка добавить еще один пульт приведет к высвечиванию 'FU' на дисплее | |
| 20 | Удаление пультов | |
| 21 | Внимание: эта функция приведет к удалению всех пультов | |
| 23 | Нажать и придержать кнопку CODE в течение 8 секунд. На дисплее загорится 'dL' | dL |
| 24 | Регулировка механической силы | |
| 25 | Нажать и придержать кнопку SET, пока не загорится 'P1' | P1 |
| 26 | Нажмите один раз кнопку UP. Загорится 'P2' | P2 |
| 27 | Снова нажмите SET. Появится текущая настройка силы. Нажать UP или DOWN, чтобы увеличить или уменьшить значение на один уровень одновременно. Максимальное значение - это 'F9', значение минимальное - 'F1'. Нажать SET, чтобы подтвердить. | |
| 28 | Значение по умолчанию - 'F5' | F5 |
| 29 | Фотобарьер – включение и выключение | |
| 30 | Нажать и придержать кнопку SET, пока не загорится 'P1' | P1 |
| 31 | Дважды нажать кнопку UP. Загорится 'P3' | P3 |
| 32 | Нажать кнопку SET, чтобы показалась строка состояния барьера. 'H0' - выключено, 'H1' включено. | H0 - H1 |
| 33 | Нажать кнопку UP, чтобы включить. Загорится 'H1' | H1 |
| 34 | Нажать кнопку DOWN, чтобы выключить. Загорится 'H0' | H0 |
| 35 | Нажать кнопку SET, чтобы подтвердить и выйти. | |
| 36 | Внимание: Если фотобарьеры не подключены, убедитесь, что вышеупомянутая функция выключена. В противном случае обслуживающий механизм откроется, но не закроется. | |
| 37 | Автоматическое закрытие | |
| 38 | Нажать и придержать кнопку SET пока не загорится 'P1' | P1 |
| 39 | Трехкратно нажмите кнопку UP. Загорится 'P4' | P4 |
| 40 | Нажать кнопку SET, чтобы появился статус автоматического закрытия. 'b0' означает отсутствие автоматического закрытия. 'b9' означает максимальное закрытие. | b0 - b9 |
| 41 | Нажать кнопку UP чтобы увеличить или кнопку DOWN, чтобы уменьшить задержку на одну минуту. | |
| 42 | Нажать кнопку SET для подтверждения и выхода. | |

Меры предосторожности

Управляйте воротами только тогда, когда вы видите все, что в зоне ворот.

Не позволяйте детям играть с механизмами контроля.

Убедитесь в том, что в пределах рабочего диапазона ворот нет людей, а также, что нет никаких животных или предметов.

Привод предназначен для установки и работы внутри помещения.

Ворота и механизм должны подвергаться сервисному обслуживанию каждый год.

Rozwiązywanie problemów/ Trouble Shooting/ Problemlösung/ Řešení problémů/ Riešenie problémov/ Решение проблем

PL

W przypadku wystąpienia usterki, by ocenić gdzie może znajdować się jej przyczyna, należy skorzystać z krótkiej instrukcji obsługi oraz przetestować bramę ręcznie. Sprawdzić czy mechanizm obsługujący będzie działać, kiedy brama będzie odłączona.

| Problem | Możliwa przyczyna | Środek zaradczy |
|--|---|---|
| Głośny łańcuch | łańcuch został poluzowany | Dokręcić nakrętkę M8 na sprężynie. |
| Brak odpowiedzi silnika | Zasilanie sieci elektrycznej, luźna wtyczka, przepalony bezpiecznik | Sprawdzić sieć elektryczną. Sprawdzić lub wymienić bezpiecznik bezpiecznikiem tego samego typu. |
| Brama się otwiera, ale nie zamyka się | Fotokomórka (jeżeli została zamocowana) jest wadliwa | Przeprowadzić test po zdemontowaniu fotokomórki (proszę zapoznać się z programowaniem) |
| Silnik działa po wciśnięciu przycisku włączającego, ale nie działa po włączeniu z pilota | Wada pilota lub wyczerpana bateria | Wymienić baterię w pilocie. Jeżeli nie działają dwa lub nie działa większa liczba pilotów, wymienić płytę sterującą. |
| Zasięg pilota jest krótki | Wyczerpana bateria pilota | Wymienić baterię w pilocie |
| Brama nie zamyka się całkowicie i ponownie się otwierają lub też nie otwierają się całkowicie. | Mechaniczna siła działania jest zbyt niska. | Przeprowadzić manualny test bramy. Delikatnie zwiększyć siłę mechaniczną pracy bramy (proszę zapoznać się z programowaniem) |

GB

In the event of a malfunction, to judge where the fault may lie, use the manual over-ride and test the door by hand, and check if the operator will function with the door disengaged.

| Problem | Possible Cause | Remedy |
|---|-------------------------------------|---|
| Noisy Chain | Chain has become loose | Tighten the M8 Nut on the spring |
| No response from the motor | Mains supply/loose plug, blown fuse | Check the mains. Check/replace the fuse with the same type |
| Door opens but will not close | Safety Beam (if fitted) is faulty | Test after disconnecting the photocell (see programming) |
| The motor works from the push button, but not the remote. | Remote faulty or battery low | Replace remote battery. If two or more remotes fail, replace the control board. |
| Remote range is short | Remote battery low | Replace remote battery |
| Door fails to close fully and re-opens, or door fails to open fully | Operating Force too low | Test the door by hand. Slightly increase the Operating Force (see Programming) |

DE

Um bei Fehlfunktion festzustellen, wo ihre Ursache liegen kann, ist diese kurze Bedienungsanleitung zu verwenden und das Tor von Hand zu testen. Es ist zu prüfen, ob die Antriebseinheit funktioniert, wenn das Tor ausgekuppelt ist.

| Problem | Mögliche Ursache | Abhilfe |
|--|--|--|
| Laute Kette | Die Kette ist gelöst. | M8 Mutter an der Feder anziehen. |
| Keine Antwort vom Motor | Netzstromversorgung, loser Stecker, durchgebrannte Sicherung | Stromnetz prüfen. Sicherung prüfen und ggf. durch gleichartige ersetzen. |
| Das Tor öffnet sich, aber schließt nicht | Der Sicherheitsbalken (sofern angebracht) ist defekt. | Nach Deaktivierung des Balkens einen Test durchführen (lesen Sie bitte hierzu den Abschnitt Programmierung) |
| Der Motor funktioniert nach dem Drücken des Betätigungstasters, aber funktioniert nicht nach dem Einschalten mit der Fernbedienung | Fernbedienungsfehler oder schwache Batterie | Batterie in der Fernbedienung ersetzen. Wenn zwei oder mehrere Fernbedienungen nicht funktionieren, die Steuerplatine erneuern. |
| Die Reichweite der Fernbedienung ist kurz. | Schwache Batterie in der Fernbedienung | Die Batterie in der Fernbedienung ersetzen. |
| Das Tor schließt nicht vollständig und öffnet sich wieder oder das Tor öffnet sich nicht vollständig. | Die mechanische Einwirkungskraft ist zu gering. | Das Tor von Hand testen. Die mechanische Einwirkungskraft ein wenig erhöhen. (lesen Sie bitte hierzu den Abschnitt Programmierung) |

CZ

Pokud se objeví nějaký nedostatek, použijte stručný návod k obsluze a ručně otestujte vrata, abyste zjistili, v čem může spočívat jeho příčina. Zkontrolujte, zda obslužný mechanismus funguje, když jsou vrata odpojena.

| Problém | Možná příčina | Řešení |
|---|--|---|
| Hlasitý řetěz | Došlo k povolení řetězu. | Dotáhněte matici M8 na pružině. |
| Pohon nereaguje. | Napájení elektrické sítě, uvolněná vidlice kabelu, přepálená pojistka. | Zkontrolujte elektrickou síť. Zkontrolujte pojistku nebo vyměňte starou pojistku za novou pojistku stejného typu. |
| Vrata se otevírají, ale nezavírají. | Bezpečnostní lišta, byla-li namontována, je poškozena. | Proveďte test po demontáži lišty (seznamte se prosím s programováním). |
| Pohon funguje po stisknutí spínacího tlačítka, ale nefunguje po stisknutí dálkového ovladače. | Porucha dálkového ovladače nebo vybitá baterie. | Vyměňte baterii v dálkovém ovladači. Pokud nefungují dva a více dálkových ovladačů, vyměňte řídicí jednotku. |
| Dosah dálkového ovladače je krátký. | Vybitá baterie v dálkovém ovladači. | Vyměňte baterii v dálkovém ovladači. |
| Vrata se nezavřou úplně a znovu se otevřou nebo také se neotevřou úplně. | Mechanická tažná síla je příliš nízká. | Proveďte manuální zkoušku vrat. Mírně zvýšte mechanickou tažnou sílu vrat (seznamte se prosím s programováním). |

SK

V prípade poruchy, použijete krátky návod na obsluhu a ručné testovanie, ktorý Vám dopomôže zistiť príčinu poruchy. Overte funkcie elektropohonu ak dôjde k odpojeniu dverí.

| Problém | Možná příčina | Riešenie |
|--|--|--|
| Hlučná reťaz | Reťaz nie je vhodne napnutá | Dotiahnite maticu M8 na pružine. |
| Elektropohon nereaguje | Elektrické napájanie, povolená zástrčka, poškodená poisťka | Overte napájanie. Skontrolujte alebo vymeňte poisťku za rovnaký typ. |
| Dvere sa otvárajú, avšak sa nezavírajú | Poškodená bezpečnostná lišta (pokiaľ je namontovaná) | Po demontáži lišty urobte skúšku (zoznámte sa s programovaním) |
| Motor funguje po stlačení štartovacieho tlačidla, Avšak nereaguje na pokyn z diaľkového ovládača | Poškodený diaľkový ovládač alebo vybitá batéria | Vymeňte batériu diaľkového ovládača. V prípade, že nefungujú dva alebo viac diaľkových ovládačov, vymeňte ovládaciu dosku. |
| Krátky dosah diaľkového ovládača | Vybitá batéria diaľkového ovládača | Vymeňte batériu diaľkového ovládača. |
| Dvere sa neuzavírajú úplne a opäť sa otvárajú alebo dvere sa neotvárajú úplne. | Príliš malá sila práce. | Prevedte manuálnu skúšku dverí. Jemne zväčšte silu práce (zoznámte sa s programovaním) |

RU

В случае неисправности, чтобы решить, что может быть причиной, обратитесь к короткому руководству и проверьте ворота вручную. Убедитесь, что обслуживающий механизм будет работать, когда ворота будут отключены.

| Неисправность | Возможная причина | Способ устранения |
|--|---|---|
| Громкая цепь | Натяжка цепи ослаблена | Дотянуть гайку M8 на пружине. |
| Двигатель не реагирует | Питание с электросети, плохо закрепленный штепсель, перегоревший предохранитель | Проверить электросеть. Проверить и заменить предохранитель на предохранитель того же типа |
| Ворота открываются, но не закрываются | Балка безопасности (если установлена) неисправна | Провести тестирование после демонтажа фотобарьера (ознакомьтесь с программированием) |
| Двигатель работает после нажатия кнопки включения, но не работает после включения при помощи пульта. | Неисправность пульта или разряженная батарейка | Заменить батарейку в пульте. Если не работает два или большее количество пультов, заменить плату управления. |
| Дистанция работы пульта короткая | Разряжена батарейка пульта | Заменить батарейку в пульте |
| Ворота не закрываются полностью и вновь открываются или ворота не открываются полностью | Механическая сила действия слишком слабая | Провести мануальное тестирование ворот. Осторожно увеличить механическую силу работы ворот (ознакомьтесь с программированием) |

STARCUS 1000

KRISPOL Sp. z o.o.

Psary Małe, ul. Budowlana 1

62-300 Września, POLAND

tel. +48 61 662 41 00

fax +48 61 436 76 48

www.krispol.eu